

2009 沖縄伝統空手道世界大会実行委員会
2009 OKINAWA TRADITIONAL KARATEDO
WORLD TOURNAMENT EXECUTIVE COMMITTEE



2009 沖縄伝統空手道世界大会
2009 Okinawa Traditional Karatedo World Tournament

Grußwort des Gouverneurs

Es geschieht mit großem Vergnügen, dass ich die Eröffnung des 2009 Okinawa Traditional Karate Tournamentes vornehmen darf.

Die Präfektur Okinawa, welche einst als Ryūkyū Königreich bekannt war, hat eine einzigartige Kultur, die sich durch den Austausch mit China und anderen südostasiatischen Staaten entwickelte. Karatedō und Kobudō wurden während dieses historischen Austausches heraus aus einer Mischung der traditionellen okinawanischen Kampfkünste und der benachbarter Staaten geboren.

Karatedō und Kobudō fördern nicht allein nur die physische Stärke, sondern steuern auch noch im großen Maße einen Beitrag zur Erbauung des Charakters durch die eingegliederte Ethik, wie Höflichkeit und Respekt, bei. Heutzutage werden Karatedō und Kobudō von 50 Millionen Menschen in 178 Staaten weltweit trainiert.

Die Regierung der Präfektur Okinawas bemüht sich sehr stark dahingehend, Okinawa als Zentrum des internationalen Austausches zu etablieren sowie als ein Maß, welches benutzt werde, um festzustellen, dass das Ziel die Erweiterung des Karatedō- und Kobudō-Netzwerk ist.

Das 2009 Okinawa Traditional Karatedō World Tournament wird gemeinschaftlich vom Okinawa Dentō Karatedō Shinkōkai (*Die Gesellschaft zur Förderung des traditionellen Okinawa Karates*) und von der Präfekturalregierung Okinawas durchgeführt, um mit allen Teilnehmenden die originalen Stile Okinawas zu teilen und zu fördern. Ich hoffe, dass die Tournierteilnehmer die Chance ergreifen werden, Freundschaften untereinander zu vertiefen und zum Fortbestand sowie der Entwicklung des Karatedōs und Kobudōs rund um die Welt beitragen werden.

Danke!

Der Gouverneur der Präfektur Okinawa
Hirokazu Nakaima

2009 Okinawa Traditional Karatedo World Tournament – Richtlinien

1. Zweck des Wettkampfes

Die Traditionen des Karatedôs und Kobudôs Okinawas stammt von unseren Vorfahren, welche gegen Waffen waren und den Frieden wertschätzten. Als wirkliche Künste der Selbstverteidigung wurden sie durch die Generationen weiter gereicht um sowohl den Körper als auch den Geist zu kultivieren und zu disziplinieren. Dieses Jahr wird die Gründung des Tourniersponsors Okinawa Dentô Karate Shinkôkai gefeiert. Die Rolle dieser Organisation ist es, kontinuierlich die Lehrsätze des Okinawa Karatedô und Kobudô durch Austausch mit Karatedô- und Kobudô-Begeisterten der ganzen Welt weiterzureichen, aufrechtzuerhalten und weiterzuentwickeln.

2. Sponsor

2009 Okinawa Karatedô World Tournament Executive Committee und Okinawa Dentô Karate Shinkôkai

3. Co-Sponsoren

Okinawas Präfekturalregierung, Bildungsministerium Okinawas, All Okinawa Karatedô Renmei, Okinawa Prefectural Karatedô Renmei, Okinawa Karatedô • Kobudô Renmei, Okinawa Prefectural Karatedô Rengoukai

4. Zeitplan

- (1) Termine: 14. (Freitag) ~ 16. (Sonntag) August 2009
(2) Plan

	Vormittag	Nachmittag	
14. August (Fr)	Eröffnungszeremonie	Demonstrationen	
15. August (SA)	Karatedo & Kobudo Wettkämpfe		
16. August (SO)	Seminare mit „Lebenden Kulturerben“	Seminare Kaiha • Ryuha	Abschluss- zeremonie

- (3) Registrierung der Wettkämpfer
13. August (Donnerstag) 2009 12:00~17:00
(4) Trainer- und Kampfrichtertreffen
13. August (Donnerstag) 2009 14:00~16:00
(5) Internationale Kampfrichterorientierung:
13. August (Donnerstag) 2009 16:00~17:00

5. Austragungsort

Okinawa Prefectural Hall of Martial Arts

6. Offizieller Name des Wettkampfes

2009 Okinawa Traditional Karatedô World Tournament

7. Programminhalte

- (1) Eröffnungs- und Abschlusszeremonien
Die Inhalte werden Okinawa treffend als die Wiege des Karatedôs darzustellen wissen.
- (2) Okinawa Traditonal Karatedô-Seminare
Die Zielgruppen sind die internationalen Teilnehmer und die Begeisterten werden sich in die traditionellen Techniken sowie die Geschichte des Karatedôs und Kobudôs, welche sich in Okinawa entwickelten, vertiefen.
- (3) Vorführungen
Karatedô und Kobudô-Techniken werden sowohl von nationalen als auch von internationalen Besuchern gezeigt werden, um internationales Austauschen sowie Freundschaften zu unterstützen und auszuweiten.
- (4) Okinawa Karatedô- und Kobudô-Wettkämpfe
Die Wettkämpfe werden die Entwicklung des Karatedô und Kobudôs, wie sie durch die Generationen weitergereicht worden sind, hervorheben.
- (5) Austausch-Empfang
Dieser Empfang ist als Forum gedacht, um die Freundschaften zwischen nationalen und internationalen Teilnehmern zu vertiefen sowie für all die andern, die der Organisation in irgendeiner Weise einen Beitrag geleistet haben, das Turnier zu organisieren, und um den eingebundenen Individuen Erfolg zu wünschen.

8. Unterkunft und Transport

- (1) Unterkunft
Internationale Wettkämpfer, Trainer, Eingeladene und Beobachter (im Folgend als „Internationale Teilnehmer“ bezeichnet) werden selbst und auf eigene Verantwortung die Auswahl und Reservierungen der Unterkünfte treffen, welche auf der vom Exekutivkommitté bereitgestellten Liste sind.
- (2) Transport
Die Teilnehmer haben sich selbst um alle Flugverbindungen und alle anfallenden Transportkosten zu kümmern.

9. Arbeitsweise

Vor dem Turnier werden Personalbüros vom Exekutivkommitté geschaffen. Details werden später bekannt gegeben.

10. Verschiedenes

Andere Themata, welche eventuell später kommen mögen, werden bewertet vom Exekutivkommitté, ob oder ob sie nicht in die Richtlinien aufzunehmen sind.

Vorführungen

Dieses Ereignis soll das traditionelle Okinawa Karatedô und Kobudô durch verschiedene Darsteller darbieten und ebenso als Austauschmöglichkeit für alle Teilnehmer dienen.

1. Datum

14. August (Freitag) 2009

2. Ort

Main Arena of the Okinawa Prefectural Hall of Martial Arts

3. Darbieter

- (1) Ausgewählte Vertreter der verschiedenen Karatedô und Kobudô Ryûha (Stile) und Kaiha (Verbände oder Organisationen) von den Okinawa Übenden. Sie müssen Mitglieder des Okinawa Traditional Karatedô Shinkôkai sein.
- (2) Spezielle Vorführungen von internationalen Teilnehmern werden durch die Koordination zwischen dem Vorführungskommitté und Vertretern jeder Ryûha und Kaiha arrangiert.
- (3) Internationale Teilnehmer dürfen auch an den Vorführungen teilnehmen, die von den verschiedenen Ryûha und Kaiha gegeben werden.

4. Inhalt der Vorführungen und Themenauswahl

- (1) Die Vorführungen müssen die Traditionen und Charakteristika des Karatedô und Kobudô so hervorheben, wie sie sich in ihrer Heimat Okinawa entwickelt haben und weitergegeben wurden.
- (2) Auswahl der Darbietungen, Anzahl der Darsteller, Zeiten etc. werden durch die Koordination zwischen dem Vorführungskommitté und Vertreter jeder Ryûha und Kaiha bestimmt.

5. Transport der Darsteller

Jede beteiligte Organisation, Ryûha und Kaiha, ist für den Transport der eigenen Akteure verantwortlich.

6. Bewerbungen

Der persönlich Verantwortliche für jede Ryûha und Kaiha muss das richtige Ausfüllen des offiziellen Anmeldeformulars überprüfen. Das Formular darf nicht später als dem 31. März (Dienstag) 2009, bei folgender Adresse eintreffen:

2009 Okinawa Traditional Karatedo World Tournament Executive Committee
Health and Physical Education Division, Department of Education
1-2-2-Izumizaki, Naha-City, Okinawa, Japan 900-8571

Telefon +81-98-866-2727 Fax +81-98-866-2724

<http://www-edu.pref.okinawa.jp/karate2009/index.html>

(Erreichbar ab Februar 2009)

E-mail: 2009okikara@pref.okinawa.lg.jp

Okinawa Karatedô und Kobudô Wettkampf

1. Datum

15. August (Sonnabend) 2009

Klassifizierung	Vormittag	Nachmittag
Karatedô Kobudô Kata	Erster Durchgang ~	Viertelfinale bis Finale

2. Austragungsort

Main Arena of Okinawa Prefectural Hall of Martial Arts

3. Wettkampfklasse, -typ, -kategorie

(1) Klassen, Typen und Kategorien sind aus den folgenden Tabellen zu ersehen:

Klasse	Typ	Kategorie
Karatedo	Kata	Senior m
		Senior w
		Erwachsen m
		Erwachsen w
		Jugend m
		Jugend w

Klasse	Typ	Kategorie
Kobudô	Kata	Senior m Bô
		Senior m Sai
		Senior w Bô
		Senior w Sai
		Erwachsen m Bô
		Erwachsen m Sai
		Erwachsen w Bô
		Erwachsen w Sai

- (2) Im Prinzip muss die Teilnahme von internationalen Wettkämpfern von ihren Ryûha oder Dôjô gebilligt werden.
- (3) Die Eintragung ist auf entweder nur Karatedô oder nur Kobudô beschränkt. Die Eintragung in beiderlei ist nicht erlaubt.
- (4) Die Eintragung ist ebenfalls auf Bô oder Sai beschränkt. Die Eintragung in beides ist nicht erlaubt.
- (5) Keinem Kampfrichter ist es erlaubt, an den Wettkämpfen teilzunehmen.

4. Regeln und Prozedere

Der Wettkampf wird im Einklang mit den 2009 Okinawa Traditional Karatedô-Wettkampfregelein ausgeführt.

- (1) Karatedo Kata-Wettkampf
- (2) Kobudô Kata-Wettkampf
 - (a) Dieser Wettkampf ist ein Turnier und die Teilnehmer müssen aus der Kata wählen, welche im Anhang 2 und 3 aufgelistet sind.
 - (b) Die Wettkämpfer dürfen nicht die gleiche Kata auswählen.
 - (c) Der Bô muss aus Eiche sein, darf nicht kürzer als 180cm sein und nicht weniger als 900g wiegen.
 - (d) Die Sai muss aus Eisen, oder eisenbeschichtet oder aus rostfreiem Stahl sein. Jede Sai darf nicht leichter als 650g sein. Es ist verboten, die Sai während des Wettkampfes in den Boden zu stechen oder zu werfen.

Anhang 2 Namen der Okinawa Kobudô Bô Kata

Nr.	Kata	Nr.	Kata	Nr.	Kata
1	TOKUMINE NU KUN	12	SHIROTARU NU KUN	23	CHOUN NU KUN
2	SAKUGAWA NU KUN	13	CHIKINSUNAKAKENUKUN	24	HASSO NU KUN
3	SHUSHI NU KUN	14	CHIKINSUNAKAKENUKUN	25	UFUTUN BOKANSHU
4	SHOSHI NU KUN	15	UFUGUSHIKU NU KUN	26	UEHARA NU KUN
5	URASHI NU KUN	16	CHIKIN NU KUN	27	KASSHIN BÔ
6	CHIKIN BÔ	17	CHIKIN UFUKUN		
7	YONEGAWA NU KUN	18	RUFA NU KUN		
8	CHATAN YARA NU KUN	19	SHIROMATSU NU KUN		
9	CHINENSHIKIYANAKANUKUN	20	SHIROTAROU NU KUN		
10	SHIKU NU KUN	21	KUBO NU KUN		
11	SHISHI NU KUN	22	KATIN NU KUN		

Anhang 3 Namen der Okinawa Kobudô Sai Kata

Nr.	Kata	Nr.	Kata	Nr.	Kata
1	CHATAN YARA NU SAI	8	SAI I	15	NICHO SAI
2	HAMAHIGA NU SAI	9	SAI II	16	SANCHO SAI
3	CHIKIN SHITAHAKU NU SAI	10	SAI III		
4	HANTAGUWAKORAGAWANUSAI	11	UFUCHIKU NU SAI		
5	TAWADA NU SAI	12	TOKUYAMA NU SAI		
6	KUGUSHIKU NU SAI	13	ISHIKAWAGUWA NU SAI		
7	YAKAA NU SAI	14	SHIMBARU NU SAI		

5. Teilnahmeberechtigung

- (1) Alle Wettkämpfer und Trainer müssen einer Ryûha oder Kaiha des traditionellen Okinawa Karatedô oder Kobudô angeschlossen sein.
- (2) Altersbegrenzungen
 - (a) Juniorwettkämpfer müssen am 1. April 2009 mindestens 15 Jahre sein, aber noch keine 18 Jahre.
 - (b) Erwachsene müssen am 1. April 2009 18 Jahre oder älter sein.
 - (c) Senioren müssen am 1. April 2009 mindestens 45 Jahre alt sein.
- (3) Teilnehmer werden eindringlich gebeten, eine medizinische Untersuchung vor der Turnierteilnahme machen zu lassen.

6. Preise

Die 8 besten Wettkämpfer jeder Kategorie erhalten Zertifikate. Die drei besten Wettkämpfer erhalten zusätzlich noch eine Medaille.

7. Anmeldung

- (1) Um sich anzumelden muss man das Anmeldeformular ausfüllen und an folgende Adresse senden:

2009 Okinawa Traditional Karatedo World Tournament Executive Committee
Health and Physical Education Division,
Department of Education
1-2-2-Izumizaki, Naha-City, Okinawa, 900-8571 JAPAN

Telefon +81-98-866-2727 Fax +81-98-866-2724

<http://www-edu.pref.okinawa.jp/karate2009/index.html>

(Erreichbar ab Februar 2009)

E-mail: 2009okikara@pref.okinawa.lg.jp

- (2) Nach dem 31. März (Dienstag) 2009 ist keine Anmeldung und Änderung mehr möglich. Posteingang zählt.

8. Registrierung der Wettkämpfer

Alle Turnierteilnehmer erhalten eine Identifikationskarte zur Registration.

- (a) Datum: 13. August (Donnerstag) 2009
- (b) Zeit: 12:00~17:00
- (c) Ort: Okinawa Prefectural Hall of Martial Arts
- (d) Festlegung: Internationale Teilnehmer haben ihren Reisepass mitzuführen.

9. Teilnahmegebühren und Haftpflichtversicherung

- (1) Die Teilnahmegebühr ist auf 2000 Yen pro Person (inklusive Haftpflichtversicherung) festgesetzt.
- (2) Die Teilnahmegebühr muss bar (in japanischen Yen) durch den Trainer während der Zeit der Registrierung direkt an die 2009 Okinawa Traditional Karatedo World Tournament Executive Committee bezahlt werden.

10. Medizinische Betreuung

Der Tourniersponsor stellt die Ausrüstung zu für die erste Hilfe bei Verletzungen während des Tourniers zur Verfügung

11. Wettkampfbekleidung

Die Karatedô-Coaches und –wettkämpfer haben einen standardmäßigen, weißen Karategi zu tragen. Das nationale Emblem oder die Landesflagge sind auf dem Gi erlaubt, obwohl die Embleme der ryûha / kaiha nicht gezeigt werden dürfen. Nur die ursprünglich am Gi vom Hersteller angebrachten Labels dürfen noch sichtbar sein. Jedoch wird eine Ausnahme gemacht für die Kobudôwettkämpfer, deren Uniformen von Okinawa Ryûha (Stile) und/oder Kaiha (Verbände oder Organisationen) gebilligt werden. Hakama sind verboten, da er die Einschätzung des Kampfrichtergremiums behindert.

12. Verschiedenes

- (1) Loszug zur Paarbestimmung
Das Exekutivkommitté wird die Paare durch Los bestimmen.
- (2) Treffen des Trainer- und Kampfrichtergremiums
 - (a) Datum: 13. August (Donnerstag) 2009
 - (b) Zeit: 14:00~16:00
 - (c) Ort: Okinawa Prefectural Hall of Martial Arts
52 Ohnoyama-cho Naha-City
Tel: +81-98-858-2700 Fax: +81-98-859-0102

HINWEISE

Folgende Dokumente müssen an das Exekutivkommitté geschickt werden:

- (1) Anmeldeformular
- (2) Identifikationsanmeldeformular und ein Foto
(Für Details: siehe auf dem Anmeldeformular)

Seminare im traditionellen Okinawa Karatedô

Die Großmeister, einschließlich jener, die als „lebendes kulturelles Erbe“ von der Präfektur Okinawas betrachtet werden, werden zusammen mit Meistern aus den verschiedenen Ryûha und Kaiha Seminare durchführen, um die Kontinuität der Okinawa Karatedô und Kobudô-Tradition zu fördern, zu entwickeln und zu sichern.

1. Datum

16. August (Sonntag) 2009

2. Ort

Okinawa Prefectural Hall of Martial Arts

- ◆ Main Arena
- ◆ Rensei Dôjô

3. Programm (Verfügbare Kurse & Instruktoren)

- (1) Der Kursplan wird in der folgenden Tabelle gezeigt.
- (2) Die Teilnehmer können sich einen Kurs von A bis F vormittags und einen Kurs A~F (Gruppe A) und einen Kurs G~M (Gruppe B) am Nachmittag aus jeder Ryûha und Kaiha aussuchen.

Die Morgenkurse werden von den „lebenden, kulturellen Erben“ gehalten in der Zeit von 9:30~11:30.

Date	Zeit		Kurs		Instrukteur	Assistent	
16. Aug.	9:00~09:20		Einweisung				
	09:30 ~ 11:30	Vormittags- Kurse	A	Shôrin-Ryû	10. Dan Katsuya Miyahira		
			B	Shôrin-Ryû	10. Dan Shugoro Nakazato		
			C	Gojû-Ryû	10. Dan Koushin Iha		
			D	Uechi-Ryû	10. Dan Takahiro Tomoyose		
			E	Shourinji-Ryû	10. Dan Jhoen Nakazato		
			F	Gojû-Ryû	10. Dan Kousei Wakugawa		
						2 oder mehr pro Kurs	

Die Nachmittagskurse werden durch die Ryûha und Kaiha geleitet.
 12:15~14:15 (Gruppe A)
 14:30~16:30 (Gruppe B)

Date	Zeit	Kurs	Instrukteur	Assistent	
16. Aug.	12:15 ~ 14:15	Nachmittags- Kurse (Gruppe A)	A	Gojû-Ryû	10. Dan Morio Higaonna
			B	Okinawa-Kobudô	10. Dan Masahiro Nakamoto
			C	Ryûkyû-Kobudô	10. Dan Kotaro Iha
			D	Shourin-Ryû	9. Dan Isamu Arakaki
			E	Shourin-Ryû	10. Dan Zempo Shimabukuro
			F	Gojû-Ryû	10. Dan Meitetsu Yagi
	14:30 ~ 16:30	Nachmittags- Kurse (Gruppe B)	G	Shourin-Ryû	10. Dan Minoru Higa
			H	Gojû-Ryû	10. Dan Seitoku Matayoshi
			I	Gojû-Ryû	10. Dan Meitatsu Yagi
			J	Shourin-Ryû	10. Dan Takayoshi Nagamine
			K	Ryuei-Ryû	9. Dan Tsuguo Sakumoto
			L	Uechi-Ryû	8. Dan Kiyohide Shinjo
			M	Ryûkyû-Kobudô	7. Dan Hiroshi Akamine
				2 oder mehr pro Kurs	

4. Teilnahmeberechtigung

Im Prinzip ist die Teilnahme begrenzt auf Teilnehmer von außerhalb Okinawas.

5. Plan

- (1) Kata-Analyse
- (2) Kata-Techniken
- (3) andere Inhalte, die für nützlich erachtet werden

6. Zertifizierung

Die Seminarteilnehmer erhalten ein Zertifikat vom Exekutivkommitté am Ende des Tages.

7. Anmeldungen

Um sich für die Seminare anzumelden, müssen die Bewerber die Buchstaben (A~F) von dem ausgewählten Kurs genauso wie die der Ryûha- und Kaiha-Kurse in die dafür bestimmten Stellen des Anmeldeformulars eintragen. Dieses Formular darf nicht nach dem 31. März (Dienstag) 2009 eintreffen.

2009 Okinawa Traditional Karatedo World Tournament Executive Committee
 Health and Physical Education Division, Department of Education
 1-2-2-Izumizaki, Naha-City, Okinawa 900-8571 Japan

8. Teilnahmegebühren

- (1) Die Teilnahmegebühr für Junioren beträgt 500 Yen pro Person und für Erwachsene und Senioren 1000 Yen pro Person.
- (2) Diese Teilnahmegebühr muss der Trainer in bar bei der Registrierung direkt an das Exekutivkommitté zahlen.



2009 沖縄伝統空手道世界大会実行委員会事務局

〒900-8571 日本国沖縄県那覇市泉崎1-2-2
TEL (098) 866-2727 FAX (098) 866-2724

**2009 Okinawa Traditional Karatedo World Tournament Executive Committee
Health and Physical Education Division, Department of Education**

1-2-2 Izumizaki, Naha City Okinawa Japan 900-8571
Phone. (098) 866-2727 Fax. (098) 866-2724